

CAMCOLBUL33

**WATERPROOF 1/3" HIGH RESOLUTION SONY EFFIO DSP CAMERA WITH
VARIFOCAL LENS**

**WATERDICHTE 1/3" HR SONY EFFIO DSP-CAMERA MET VARIFOCALLEN
CAMÉRA SONY EFFIO DSP ÉTANCHE DE HAUTE RÉOLUTION 1/3" AVEC
OBJECTIF VARIFOCAL**

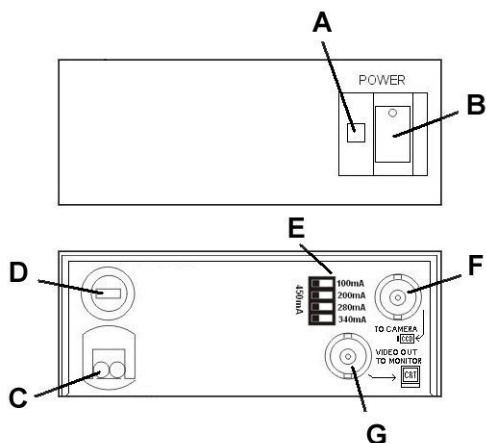
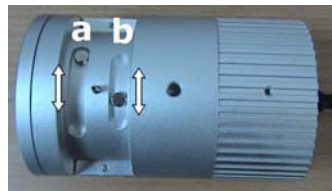
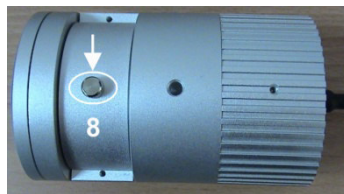
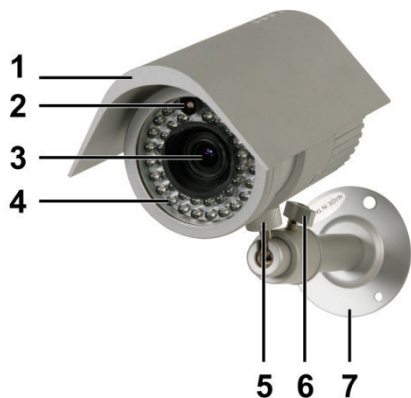
**CÁMARA DSP SONY EFFIO SUMERGIBLE DE ALTA RESOLUCIÓN DE 1/3"
CON LENTE VARIFOCAL**

**WASSERDICHTE 1/3" HOCHAUFLÖSENDE DSP SONY EFFIO-KAMERA MIT
VARIFOKAL-OBJEKTIV**



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	10
BEDIENUNGSANLEITUNG	12





Constant current setting
Constance-stroominstelling
Réglage de courant continu
Ajuste de la corriente constante
Konstantstrom-Einstellung

450 mA



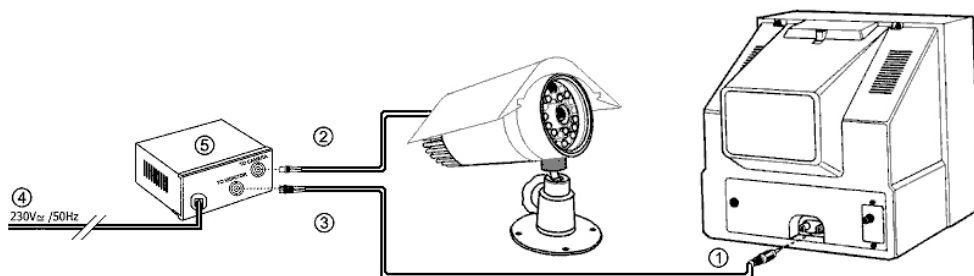
Note: An incorrect current setting may decrease the product's life span.

Opmerking: Een verkeerde stroominstelling kan de levensduur van het apparaat verkorten.

Remarque: Un réglage incorrect du courant peut réduire la durée de vie de l'appareil.

Advertencia: Un ajuste incorrecto de la corriente puede disminuir la duración de vida del producto.

Bemerkung: Eine falsche Konstantstrom-Einstellung kann die Lebensdauer des Gerätes verringern.



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Warranty expires when 'Don't open' label on camera is removed.
- Only use this device in compliance with privacy laws and regulations. Refer to the local authorities for more information.

4. Features

- IR submersible colour DSP camera for indoor and outdoor use
- built-in varifocal lens with auto DC iris
- power supply and video signal transmitted via one coaxial cable
- automatic IR filter
- included accessories: RG58U coaxial cable (30 m), mounting bracket, power supply, sunshield.

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

camera		4	IR LEDs
1	sunshield	5	camera bolt
2	light sensor	6	position bolt
3	lens	7	bracket
power supply		D	fuse
A	power LED (green)	E	dip switches for constant current
B	on/off switch	F	camera connector
C	mains connector	G	monitor connector
hardware setup		3	to monitor
1	monitor connection	4	AC power cord
2	to camera	5	coaxial power supply

6. Installation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- Choose a location for the camera, keeping the following guidelines in mind:
 - Do not install the camera in locations where extremely high or low temperatures or excessive vibrations may occur.
 - Avoid mounting the camera near high electro-magnetic fields.
 - Do not aim the camera at the sun or other extremely bright objects.
 - Do not install behind a glass (or other) window as this will impact image quality.
- Mount the mounting bracket **[7]** on a wall or ceiling with the 3 included screws.
- Screw the camera on the bracket with the camera connection screw **[5]**. Note that the camera has two mounting holes on either side, for wall or ceiling mounting.
- Point the camera towards the field of interest and secure it by turning the position bolt **[6]**.

Hardware setup: refer to the illustration on page 2 of this manual.

7. Adjusting Zoom and Focus

- Unscrew (anticlockwise) the bolt at the bottom of the camera (see arrow) **[8]** and remove the small cover. The focus **[a]** and zoom **[b]** magnet become visible.
- First adjust the zoom magnet **[b]**. Slide it upwards to zoom in (longer distance, smaller viewing angle); slide it downwards to zoom out (shorter distance, wider viewing angle).
- Then adjust the focus magnet **[a]**. Slide it upwards or downwards to adjust focus hence making the images sharper.
- Place the cover back and secure it with the bolt. Do not apply excessive force on the screw.

8. Technical Specifications

pick-up element	1/3" Sony Exview HAD CCD sensor
image size	1/3"
scanning system	PAL
number of pixels	537 (H) x 597 (V) - PAL -
resolution	520 TV lines
min. illumination	0.01 lux
light wavelength	400 - 850 nm IR
number of LEDs	42
effective range	50 m
IR power on	< 10 lux by CDS auto control
interlace	2:1
video output signal	1.0 Vpp, 75 ohm, composite
video S/N ratio	> 52 dB (AGC off)
white balance	2400 ~ 11000 K
auto electronic iris (AES)	1/50 - 1/100 000 sec.

gamma correction	0.45
lens	f 3.6 mm ~ f 9.0 mm / F 1.6 ~ F 2.4
lens angle	36° ~ 79°
operating temperature	-10°C ~ 50°C
humidity	< 90% RH
IP rating	IP68
power supply	DC power supply through coaxial cable
power consumption	4.8 W (IR LEDs on) / 1.2W (IR LEDs off)
dimensions	Ø 74 x 121 mm
weight	3 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

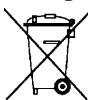
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bij het beschadigen van het etiket '**Don't open**' vervalt de garantie.
- Installeer en gebruik deze camera niet voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

4. Eigenschappen

- waterdichte IR kleuren DSP-camera voor gebruik binnen- en buitenshuis
- ingebouwde varifocallens met automatische DC-iris
- voeding en signaal via een enkele coaxkabel
- met automatische infraroodfilter
- meegeleverde accessoires: RG58U-coaxiale kabel (30 m), montagebeugel, voeding, zonnescerm.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

camera	4	IR-leds
1 zonnkap	5	gewricht
2 lichtsensor	6	klemschroef
3 lens	7	beugel
voedingsadapter	D	zekering
A voedingsled (groen)	E	DIP-schakelaars voor constante stroom
B aan-uitschakelaar	F	aansluiting naar camera
C voedingskabel	G	aansluiting naar monitor
opstelling van de hardware	3	naar monitor
1 monitoraansluiting	4	voedingskabel
2 naar camera	5	coaxiale voedingskabel

6. Installatie

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1. Kies een geschikte montageplaats en houd rekening met volgende punten:
 - o Stel de camera nooit bloot aan extreme temperaturen of trillingen.
 - o Installeer de camera weg van elektromagnetische velden.
 - o Richt de camera niet naar reflecterende objecten.
 - o Installeer de camera niet achter glas.
2. Bevestig de montagebeugel **[7]** aan een muur of plafond met behulp van de drie meegeleverde schroeven.
3. Bevestig de camera aan de beugel met behulp van de aansluitschroef **[5]**. Merk op dat dit zowel aan de onder- en bovenzijde van de camera mogelijk is.
4. Richt de camera en vergrendel met behulp van de klemschroef **[6]**.

Opstelling van de hardware: raadpleeg de afbeelding op pagina 2 van deze handleiding.

7. Instellen van zoom en focus

1. Draai de schroef onderaan de camera los (zie pijl) **[8]** en verwijder het dekseltje. U ziet nu de magneten voor de focus- **[a]** en zoomafstelling **[b]**.
2. Stel eerst de zoom in met magneet **[b]**. Schuif deze naar boven (langere afstand, kleinere hoek) of naar onderen (kortere afstand, bredere hoek).
3. Stel vervolgens de focus in met magneet **[a]**. Schuif deze naar boven of naar onderen en verkrijg zo het scherpste beeld.
4. Plaats het dekseltje terug en bevestig het met de schroef. Draai de schroef nooit te hard vast.

8. Technische specificaties

opneemelement	1/3" Sony Exview HAD CCD sensor
beeldgrootte	1/3"
scanningsysteem	PAL
aantal pixels	537 (H) x 597 (V) - PAL -
resolutie	520 tv-lijnen
min. verlichting	0.01 lux
golflengte	400 - 850 nm IR
aantal LEDs	42
effectief bereik	50 m
IR functie ON	< 10 lux via CDS auto control
interlace	2:1
video-uitgangssignaal	1.0 Vpp, 75 ohm, composiet
video S/R verhouding	> 52 dB (AGC uit)
witbalans	2400 ~ 11000 K
auto elektronische iris (AES)	1/50 - 1/100 000 s
gammacorrectie	0.45
lens	f 3.6 mm ~ f 9.0 mm / F 1.6 ~ F 2.4
lenshoek	36° ~ 79°
werktemperatuur	-10°C ~ 50°C
vochtigheidsgraad	< 90% RH
beschermingsgraad	IP68
voeding	DC voeding via coaxiale kabel
verbruik	4.8 W (IR-leds aan) / 1.2W (IR-leds uit)
afmetingen	Ø 74 x 121 mm
gewicht	3 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten

voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit






Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.



Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- L'endommagement de l'étiquette « **Don't open** » annule la garantie.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

4. Caractéristiques

- caméra DSP couleur DSP IR étanche pour usage à l'intérieur et à l'extérieur
- objectif varifocal intégré avec iris DC automatique
- alimentation et signal via un seul câble coaxial
- avec filtre à infrarouges automatique
- accessoires fournis : câble coax RG58U (30 m), support de montage, alimentation, pare-soleil.

5. Description

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

caméra	4	DEL IR	
1	pare-soleil	5	articulation
2	capteur	6	écrou de fixation
3	objectif	7	étrier
adaptateur secteur	D	fusible	
A	DEL d'alimentation (vert)	E	interrupteurs DIP pour courant continu
B	interrupteur marche/arrêt	F	connexion caméra
C	cordon d'alimentation	G	connexion moniteur
raccordement du matériel	3	vers le moniteur	
1	connexion vers le moniteur	4	cordon d'alimentation
2	vers la caméra	5	alimentation coaxiale

6. Installation

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1. Choisir un emplacement en tenant compte :
 - o de ne pas installer la caméra dans un endroit sujet à des températures extrêmes ou à des vibrations ;
 - o d'éviter d'installer la caméra à proximité d'un champ magnétique ;
 - o de ne pas aligner la caméra vers le soleil ou vers un objet réfléchissant ;
 - o de ne pas installer derrière une baie vitrée.
2. Fixer le support [7] au mur ou au plafond à l'aide des trois vis incluses.
3. Fixer la caméra au support à l'aide de la vis de connexion [5]. La caméra convient également à un montage mural ou plafonnier à l'aide d'une vis fixée de chaque côté de la caméra.
4. Aligner la caméra et verrouiller avec l'écrou de fixation [6].

Raccordement du matériel : se référer à l'illustration en page 2 de cette notice.

7. Réglage zoom et focalisation

1. Desserrer la vis au bas de la caméra (voir la flèche) [8] et retirer le capot. Les aimants de réglage pour la focalisation [a] et le zoom [b] apparaissent.
2. Régler d'abord le zoom [b]. Faire glisser l'aimant vers le haut pour un zoom en avant (distance plus grande, angle plus petit) ; faire glisser l'aimant vers le bas pour un zoom en arrière (distance plus faible, angle plus grand).
3. Ensuite, régler la focalisation [a]. Faire glisser l'aimant vers le haut ou le bas pour régler la netteté de l'image.
4. Remplacer le capot et fixer avec la vis. Ne jamais trop resserrer la vis.

8. Spécifications techniques

capteur	capteur CCD Exview HAD 1/3" de Sony
dimensions de l'afficheur	1/3"
système de balayage	PAL
nombre de pixels	537 (H) x 597 (V) - PAL -
résolution	520 lignes TV
éclairage min.	0.01 lux
longueur d'onde	400 - 850 nm IR
nombre de LEDs	42
plage effective	50 m
fonction IR ON	< 10 lux par CDS auto control
interlace	2:1
signal de sortie vidéo	1.0 Vpp, 75 ohm, composite
rapport S/B vidéo	> 52 dB (AGC éteint)
balance des blancs	2400 ~ 11000 K
iris électronique automatique (AES)	1/50 - 1/100 000 s.
correction gamma	0.45
objectif	f 3.6 mm ~ f 9.0 mm / F 1.6 ~ F 2.4
angle de l'objectif	36° ~ 79°
température de service	-10°C ~ 50°C
taux d'humidité	< 90% RH
indice de protection	IP68
alimentation	alimentation CC via câble coaxial
consommation	4.8 W (LED IR allumées) / 1.2 W (LED IR éteintes)
dimensions	Ø 74 x 121 mm
poids	3 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

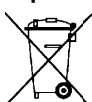
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el CAMCOLBUL33! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman** ® al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Si está dañada la etiqueta « **Don't open** » se anula la garantía.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación y la vida privada de terceros.

4. Características

- cámara DSP IR sumergible a color para el uso en interiores y exteriores
- lente varifocal con iris DC automático (incorporada)
- alimentación y señal por un solo cable coaxial
- con filtro IR automático
- accesorios incluidos: cable coaxial RG58U (30 m), soporte de montaje, alimentación, capa antisolar.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

cámara	4	LEDs IR	
1	capa antisolar	5	articulación
2	sensor	6	tornillo de fijación
3	óptica	7	soporte
adaptador de red	D	fusible	
A	LED de alimentación (verde)	E	interruptores DIP para la corriente constante
B	interruptor ON/OFF	F	conexión cámara
C	cable de alimentación	G	conexión monitor
conexión del hardware	3	hacia el monitor	
1	conexión al monitor	4	cable de alimentación
2	hacia la cámara	5	alimentación coaxial

6. Instalación

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. Elija un lugar de montaje adecuado y asegúrese de que:
 - o nunca instale la cámara en un lugar donde esté expuesta a temperaturas extremas y vibraciones;
 - o nunca instale la cámara cerca de campos electromagnéticos;
 - o nunca dirija la cámara al sol ni otro objeto reflectante;
 - o no la instale detrás de un ventanal.
2. Fije el soporte **[7]** con los tres tornillos incluidos a la pared o al techo.
3. Fije la cámara al soporte con el tornillo de conexión **[5]**. La cámara también es apta para un montaje mural o al techo con el tornillo fijado de cada lateral de la cámara.
4. Alinee la cámara y bloquee con el tornillo de fijación **[6]**.

Conexión del hardware: Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

7. Ajustar el zoom y el foco

1. Desatornille el tornillo de la parte inferior de la cámara (véase la flecha) **[8]** y saque la tapa. Los imanes de ajuste para el foco **[a]** y el zoom **[b]** aparecen.
2. Primero, ajuste el zoom **[b]**. Deslice el imán hacia arriba para acercar (distancia más grande, ángulo más pequeño). Deslice el imán hacia abajo para alejar (distancia más pequeña, ángulo más grande).
3. Luego, ajuste el foco **[a]**. Deslice el imán hacia arriba o abajo para ajustar la nitidez de la imagen.
4. Vuelva a poner la tapa y fije con el tornillo. Nunca apriete demasiado el tornillo.

8. Especificaciones

elemento de imagen	1/3" sensor CCD Sony Exview HAD
dimensiones	1/3"
sistema de exploración	PAL
número de píxeles	537 (H) x 597 (V) - PAL -
resolución	520 líneas TV
iluminación mínima	0.01 lux
longitud de la onda luminosa	400 - 850 nm IR

CAMCOLBUL33

número de LEDs	42
alcance	50 m
función IR ON	< 10 lux por CDS auto control
entrelazado	2:1
señal de salida vídeo	1.0 Vpp, 75 ohm, compuesto
relación señal / ruido del vídeo	> 52 dB (AGC desactivado)
balance de blancos	2400 ~ 11000 K
iris electrónico (sistema AES)	1/50 - 1/100 000 seg.
corrección de contraste (gama)	0.45
óptica	f 3.6 mm ~ f 9.0 mm / F 1.6 ~ F 2.4
ángulo de visión	36° ~ 79°
temperatura de funcionamiento	-10°C ~ 50°C
humedad	< 90% RH
grado de protección IP	IP68
alimentación	alimentación DC por cable coaxial
consumo	4.8 W (LEDs IR encendidos) / 1.2 W (LEDs IR apagados)
dimensiones	Ø 74 x 121 mm
peso	3 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **CAMCOLBUL33**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.



Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Beschädigung des Etiketts '**Don't open**' erlischt der Garantieanspruch.
- Installieren und verwenden Sie die Kamera nicht für illegale Praktiken. Respektieren Sie die Intimsphäre.

4. Eigenschaften

- wasserdichte DSP IR-Farbkamera für den Innen- und Außenbereich
- eingebautes Varifokal-Objektiv mit automatischem DC-Iris
- Stromversorgung und Signal über nur ein Koaxkabel
- mit automatischem IR-Filter
- Zubehör (mitgeliefert): RG58U-Koaxkabel (30 m), Halterung, Netzteil, Sonnenblende

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Kamera		4	IR-LEDs
1	Sonnenblende	5	Gelenk
2	Lichtsensor	6	Befestigungsschraube
3	Objektiv	7	Halterung

Netzteil		D	Sicherung
A	Stromversorgungs-LED (grün)	E	DIP-Schalter für Konstantstrom
B	EIN/AUS-Schalter	F	Anschluss auf Kamera
C	Netzkabel	G	Anschluss auf Monitor

Anschluss der Hardware		3	auf Monitor
1	Monitoranschluss	4	Netzkabel
2	auf Kamera	5	Koaxialkabel

6. Installation

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort für die Kamera und beachten Sie Folgendes:
 - Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen und Vibrationen ausgesetzt werden;
 - Montieren Sie die Kamera nie in der Nähe von elektromagnetischen Feldern;
 - Richten Sie die Kamera nie auf die Sonne oder andere reflektierende Gegenstände.
 - Installieren Sie die Kamera nicht hinter Glas.

2. Befestigen Sie die Halterung **[7]** mit den drei mitgelieferten Schrauben an der Wand oder der Decke.
3. Befestigen Sie die Kamera mit der Anschlussschraube **[5]** an der Halterung. Die Kamera eignet sich auf für Wand- oder Deckenmontage über zwei Schrauben der Seite der Kamera.
4. Richten Sie die Kamera und verriegeln Sie mit der Befestigungsschraube **[6]**.

Anschluss der Hardware: Siehe Abbildung, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

7. Zoom und Fokussierung einstellen

1. Lockern Sie die Schraube Kamera (unten, siehe Pfeil) **[8]** und entfernen Sie den Deckel. Sie sehen nun die Magnete für die Fokussierungs- **[a]** und Zoomeinstellung **[b]**.
2. Stellen Sie zuerst die Zoom-Funktion mit Magnet **[b]** ein. Schieben Sie diese nach oben, um heranzuzoomen (längerer Abstand, kleinerer Winkel) oder nach unten, um herauszuzoomen (kürzerer Abstand, breiterer Winkel).
3. Stellen Sie danach die Fokussierung mit Magnet **[a]** ein. Schieben Sie diese nach oben oder nach unten und bekommen Sie so das schärfste Bild.
4. Installieren Sie den Deckel wieder und befestigen Sie mit der Schraube. Schrauben Sie die Schraube nie zu hart fest.

8. Technische Daten

Aufnahme-Element	1/3" Sony Exview HAD CCD Sensor
Abmessungen	1/3"
Abtastsystem	PAL
Pixelanzahl	537 (H) x 597 (V) - PAL -
Auflösung	520 TV-Zeilen
Mindestbeleuchtung	0.01 lux
Lichtwellenlänge	400 - 850 nm IR
LEDs	42
effektive Reichweite	50 m
IR einschalten	< 10 lux über CDS auto control
'Interlace'	2:1
Videoausgangssignal	1.0 Vpp, 75 Ohm, 'composite'
Video-Signal/Rauschabstand	> 52 dB (AGC aus)
Weißabgleich	2400 ~ 11000 K
automatische elektronische Blende (AES)	1/50 - 1/100 000 Sek.
Gammakorrektur	0.45
Objektiv	f 3.6 mm ~ f 9.0 mm / F 1.6 ~ F 2.4
Blickwinkel	36° ~ 79°
Betriebstemperatur	-10°C ~ 50°C
Feuchte	< 90% RH
IP-Schutzart	IP68
Stromversorgung	DC-Strom über Koaxialkabel
Stromverbrauch	4.8 W (IR-LEDs ein) / 1.2 W (IR-LEDs aus)
Abmessungen	Ø 74 x 121 mm
Gewicht	3 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoedert (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoedert geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoedert, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordekundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'une incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).